



**CAPTIVATING**

**JANUARY TO JUNE 2023**

2023年1月-6月

# *All About the Girl*

一切为了女孩

**THE WORK OF CAPTIVATING IN CHINA**

**CAPTIVATING 中国区项目更新**

# In this Edition

本期内容

**Message from the CEO ..... 3**

首席执行官致辞

**It's All About the Girl: The Numbers ..... 4**

一切为了女孩:数据报告

**One More Year Program ..... 6**

“再多一年,逐梦起航”项目

**Captivating Chicken Program ..... 16**

大凉山偏远家庭养鸡项目

**Husky Energy Tailoring Skills Program for Women .... 20**

哈斯基裁缝技能培训项目

**Send a Volunteer Teacher Program ..... 26**

志愿者教师项目

# Message from the CEO

Dear friends and supporters of Captivating in China,

As I reflect on our January to June 2023 period, we have seen another stable six months of impact in China. Uninhabited with any COVID-related restrictions, the work of our programs and teams has been both smooth and consistent. We hope you have been enjoying the regular stories and updates coming your way.

We were thrilled to be able to hold one of our most favorite fundraising events in Shenzhen, the Annual Kidz with Heart Mini Olympics. After three years of this being on hold, it felt great to be back again.

We were thrilled to see so many of our One More Year scholarship girls successfully graduated from their vocational development programs this June. Mission accomplished getting them through to this major milestone. We will be tracking their next steps over these next several months as they move into either employment or further studies. Our 30 volunteer teachers have also been making a significant impact. You'll read all about this in the pages that follow.

Finally, I am particularly excited to report that after many discussions and planning sessions, Captivating will once again be getting involved in rolling out animal husbandry solutions to remote locations. These solutions just make perfect sense and come with so much scientific development on things such as quality breeds and feeding methods making genuine progress for struggling families even more likely. June saw us launch a new Captivating Chicken Program helping 90 women and their families over these next 8 months. In a few months time, we expect to be back into an updated Pigs for Prosperity program helping a further 90 women sustainably increase their family incomes.

If you've been involved as a financial partner with us these past six months, thanks for your trust and support, and we hope that you feel a sense of personal ownership of everything you're about to read in this report.

Onwards and upwards.



**Andrew Colquhoun**  
CEO & Co-Founder | Captivating



## 首席执行官致辞

亲爱的中国区项目支持者和朋友们，

回顾 2023 年 1 月至 6 月，Captivating 中国区在持续稳定中不断前行。没有了与疫情相关的各种限制，我们的项目和团队工作进展十分顺利。希望您喜欢 Captivating 定期报道的故事和项目更新。

深受大家热爱的儿童迷你奥运会在暂停三年之后，今年如期回归深圳，我们的内心激动万分。

6月末，首批女孩已经顺利完成学业，离开“再多一年”奖学金项目，完成人生的一个重要里程碑。在接下来的几个月里，项目会持续跟进她们的去向，关注就业还是继续深造。30 名志愿教师也在各自的工作岗位上发挥着极大影响力，您可以在以下内容中了解详情。

最后，我特别高兴地向大家报告，经过多次讨论和规划，Captivating 将再次推行偏远地区家禽畜牧增收项目。选择合适的品种，采用科学的管理方法，这些养殖技巧，帮助那些困境家庭带来真正意义的改变。6月份开始执行的“大凉山偏远家庭养鸡项目”将在接下来的 8 个月里帮助 90 名妇女及其家庭。几个月后，我们计划重新启动“猪旺财项目”，帮助另外 90 名妇女持续增加家庭收入。

如果您在过去六个月参与支持了某一项目，我们对您的信任和支持表示衷心感谢，并希望您通过阅读本报告真切了解和感受您所支持的项目。

让我们继续努力，不断取得更大进步。

# IT'S ALL ABOUT THE GIRL

## The Numbers

	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	NOTES
<b>ONE MORE YEAR (OMY) *formally VSS - year by year program</b>									
Class of Sept 2016	60	54	46						76% of original class graduated July 2019
Class of Sept 2017		76	72	62					85% of original class graduated July 2020
Class of Sept 2018			102	98	90				87% of the original class graduated July 2021
Class of Sept 2019				105	87				
Class of Sept 2020					92				
OMY Scholars starting Sept 2021						500	456	446	2022 figures were updated based on drop-outs
OMY Scholars starting Sept 2022							144	147	2022 figures were updated based on replacements
<b>TOTAL</b>	<b>60</b>	<b>130</b>	<b>220</b>	<b>265</b>	<b>269</b>	<b>500</b>	<b>600</b>	<b>593</b>	
<b>The impact</b>									
# of girls who graduated				46	62	87	0	0	
# of girls employed				27	54	N/A	N/A	N/A	
# of girls furthering their education				17	2	N/A	N/A	N/A	
% of graduates employed or in advanced studies				96%	90%	N/A	N/A	N/A	
<b>MY FIRST JOB (MFJ) - 3 to 8 month program</b>									
Started MFJ training	10	40	30	120	120	61	120	90	90 women under year 2023 are in Captivating Chicken Program
<b>The impact</b>									
# of women who graduated	9	33	30	103	113	60	102	0	
Indirect beneficiaries (2 dependents per woman)	13	46	42	144	158	84	102	0	assumes 50% of women have increased their incomes
<b>HUSKY ENERGY TAILORING SKILLS PROGRAM FOR WOMEN (HET) - 3 month program</b>									
Started HET training			44	30	30	60	60	0	The 2023 Husky Tailoring program training 30 women started July. See page 18 of this report
<b>The impact</b>									
# of women who graduated			43	24	27	55	49	0	
Indirect beneficiaries (2 dependents per woman)			60	34	38	77	49	0	assumes 50% of women have increased their incomes
<b>SEND A VOLUNTEER TEACHER PROGRAM</b>									
Number of volunteer teachers supported (food, travel, accommodation)						10	30	30	
Total number of students directly benefiting						260	1236	1050	students who have a dedicated volunteer teacher this year
<b>TOTAL GIRLS/WOMEN HELPED IN THE YEAR</b>	<b>70</b>	<b>170</b>	<b>294</b>	<b>415</b>	<b>419</b>	<b>621</b>	<b>780</b>	<b>683</b>	
<b>Total Beneficiaries</b>	<b>13</b>	<b>46</b>	<b>102</b>	<b>178</b>	<b>196</b>	<b>161</b>	<b>151</b>	<b>0</b>	
<b>TOTAL VOLUNTEER TEACHERS SUPPORTED</b>							<b>30</b>	<b>30</b>	
<b>Total Student Beneficiaries</b>							<b>1236</b>	<b>1050</b>	
<b>TOTAL LIVES IMPACTED PER YEAR</b>	<b>83</b>	<b>216</b>	<b>396</b>	<b>593</b>	<b>615</b>	<b>782</b>	<b>2197</b>	<b>1763</b>	



## 项目概述

- » 2023 年1 月至 6 月，“再多一年” (OMY) 项目继续支持 593 名学生。了解更多该项目信息，请阅读本报告第 7 页。
- » 家禽畜牧项目将代替 MFJ 刺绣项目。2023 年 6 月启动了全新的“大凉山偏远家庭养鸡项目”，您可以在本报告的 第 18 页了解更多相关内容。
- » 本学期 30 名志愿教师成为 1,050 名儿童的专职教师（而不是共享教师）。每名志愿者负责一个年级的教学工作。孩子们可以接受更高水平的教学活动、更密切的监督，并且更有可能在学业上取得好成绩。

## The Narrative

- » 593 students continued in our One More Year (OMY) Program through January to June 2023. To know more about this program, please go to page 7 in this update.
- » The decision was made to implement new animal husbandry solutions instead of further MFJ Embroidery classes for this period. This started with the new Captivating Chicken Program commencing in June 2023. You will read more about this on page 18 of this report.
- » Our 30 volunteer teachers have made it possible for 1,050 children to have a dedicated teacher this semester (instead of a shared teacher). Our volunteers are each given responsibility for a grade in the school. Thanks to them, children in their grade class will have better levels of instruction, closer supervision, and an increased chance of doing well in their studies and progressing.



one more year

One More Year

SCHOOL SCHOLARSHIP PROGRAM

# ZURU™



Now a member of the Cenovus group of companies



Shenzhen Charity Federation  
**CAPTIVATING**  
ANNUAL CHARITY AUCTION  
2023年慈善拍卖会 中国深圳慈善总会主办

Our **One More Year School Scholarship Program** is for girls whose families are struggling financially to be able to keep sending them to school. Most of these girls come from rural areas and families whose only source of income is a small plot of land to till or from a parent working away from home. They carry an unspoken but immense pressure to either finish or stop schooling so they can immediately help their families. Our sponsorship program relieves them and their families of this burden, allowing the girls to stay in school for one more year, and focus better on their studies without much worry.

After reviewing past teacher recommendations, previous academic performance, their family situations, and personal commitment and desire to learn, our team selects scholarship recipients that receive the opportunity to participate in the program.

Currently, there are 593 students in our One More Year Program. This means one more important year of schooling for each of these students. For them, the assistance they receive goes beyond financial help. The kindness of people they haven't even met provides them with encouragement and motivation to continue schooling, make better choices, and pursue bigger dreams. Their eagerness to succeed is not just for themselves and their family, but also so they can touch other people's lives just as theirs have been touched. This will impact change for generations starting **now**.

## “再多一年，逐梦起航” 项目

“再多一年”奖学金项目旨在帮助那些家庭经济困难，无法继续上学的女孩完成学业。她们中的大部分来自农村地区，家庭唯一的收入来源是一小块儿耕地，或者父母外出打工。背负着无言却巨大的压力，她们要么完成学业，要么中途辍学，料理家务。项目减轻了这些家庭的经济负担，女孩儿们能多在学校里学习一年，专注于学业，无后顾之忧。

核验教师推荐、学业成绩、家庭状况，个人承诺与学习愿望后，团队筛选出符合条件的学生加入项目，获得奖学金。

目前，“再多一年”项目中有 593 名学生接受帮助，意味着她们能继续完成一年学业，她们获得的不仅仅是经济上的帮助，更是心灵的鼓励和鞭策。她们坚持学业，做更好的选择，追求更大的梦想；她们渴望成功，不仅是为了自己和家人，还为了能像她们受到关怀一样影响其他人的生活，代代传承。

## HOME VISITS:

# A Ray of Light for the Children

Time flies, fleeting in the blink of an eye, and the love of Captivating has spread through the Daliangshan region for two years. In this two-year journey of home visits, it has evolved into something beyond the mere act of assisting with education for me. Instead, it has become a communication bridge, replacing the connection between sponsors and the hearts of the children.

The journey of home visits is filled with challenges: the roads in the mountains are rugged and narrow, with steep cliffs on either side of the road. Muddy and treacherous conditions are everywhere. Navigation is almost ineffective, and we can only rely on experience and the guidance of locals. We make multiple turns, change directions, and cross mountains one after another to reach the doorstep of the children's homes. My emotions fluctuate with the terrain: sometimes happy, sometimes sad, sometimes excited, and sometimes low. Memories of the first encounter with the children two years ago keep appearing in my mind.

During the home visits, they talk about their experiences in seeking education, their parents, and their future, all while trying to conceal their emotions with smiles. Little do they know that tears have already moistened their eyes. Some of them, suffering from depression, struggle to hide their sadness behind their smiles. The tense moments in their family relationships suppress their expressions of thoughts and feelings, but in the end, a warm embrace from their mothers completely dissolves the barriers between them.

Li Ming, living in a restructured family, can only sleep on a mat in the corner of the living room during vacations. Every time she sees her father, exhausted from work and pushing the door open, tears swirl in her eyes. Shisan, yearning for motherly love, lowers her head and speaks softly when talking about her deceased mother. It takes her a while to express her endless longing for her mother. She hopes to become a teacher in the mountains in the future and provide more care to the children. Ku Gu, who doesn't have to work during the holidays like her older brother and sister to earn tuition and living expenses, considers having a corner at home for her studies a great blessing. The numerous awards hanging on the walls are testament to Qu Li's pursuit of her dreams and the rewards of her hard work. The maturity and resilience revealed in her words and actions have moved her parents to tears and strengthened their belief that letting Qu Li continue her education is the right choice to change her destiny...

From their words, we can feel that despite their seeming resilience and self-confidence, they are actually fragile and deeply desire the care and protection of those around them. The assistance from Captivating undoubtedly becomes a ray of light that illuminates their hearts, bringing warmth and happiness.

***I believe that perhaps the true significance of education assistance lies in ensuring that every child can feel loved and cared for, enabling them to strive even harder on their journey forward.***

- Ms. Fang

## 家访——孩子们的一束光

时光匆匆、一闪而过，开普威汀的爱已蔓延在大凉山2年了。在这2年家访旅程中，家访于我而言已不再是浅显意义上的助学工作，相反，它已经是一座代替资助人与孩子们心灵碰撞的沟通桥梁。

家访的路途充满了艰险：山里的道路崎岖狭窄，一边是悬崖一边是峭壁，泥泞和险阻无处不在。导航几乎无效，我们只能依靠着经验和当地人的指引，一次次掉头、改变方向、翻越山峦才能到达孩子家门口，而我的心情随之波动起伏：时而开心、时而难过、时而激动、时而低沉，脑海也不断浮现两年前与孩子们初次相见的画面。

家访中，她们聊到求学经历、父母和自己的未来时总会用微笑极力隐藏自己的情感，深不知泪水已打湿了她们的眼眶：患有抑郁的有色莫微笑中总是掩盖不住眼里的忧伤，家庭关系的紧张时刻压抑着她内心想法的表达，而最后妈妈一个温暖的拥抱彻底消融了她之间的隔阂；身处重组家庭中的李明平时放假只能和姑姑在客厅角落打地铺睡觉，每每看到因学费忙碌工作一天的父亲推着疲倦身体推门而入的身影时，泪水止不住在眼眶打转；渴望母爱的史三谈起离世的母亲时，先低头不语、缓了很久才诉说起对母亲的无尽思念，希望以后成为一名山里的老师，给孩子们更多的关爱；假期不用跟哥哥和姐姐一样打暑假工赚取学费和生活费的苦古认为，家中能有一处供自己学习的角落都是一种幸运；那一一张张挂满墙的奖状是曲里追求梦想的决心和努力收获的见证；言语中日呷透露出的懂事和坚强，使父母多次落泪，也让她们更加坚信让日呷读书是改变命运的正确选择。。。。。

从她们的话语中可以感受到她们看似坚韧、自信，实则是脆弱的，内心深处也渴望获得周围人的关心和呵护，而开普威汀的帮扶无疑成为了一束照亮她们心底的光，温暖且幸福。我想，或许让每一个孩子都能感受到关爱和呵护，在前行的路上更奋发图强，就是助学的意义所在吧！

IN PHOTOS: Ms. Fang with the girls of OMY and their families





## MEANINGFUL TIME WITH FAMILY

I am Luo and I am the second among four children. My siblings and I live with our grandparents while our father is away for work. Our father has never been to school so all he wants is for all of us to be able to go to a good university and get a good job.

Since entering high school, I don't get to spend as much time with my grandparents and siblings as I did before. When I see them during holidays, I help out with the household chores and farmwork. We play cards together and watch TV shows I downloaded using my phone. I am grateful that we get to sit together for hours and let laughter fill our home. Sometimes, when my grandmother is reading and I am doing my homework, she would call me over to read an exciting part of the book just like when I was still a little girl. I am very happy to be able to spend short but meaningful time with my grandparents and siblings.

To my dear sponsor, even though we have only communicated through letters, I would like to express my gratitude for your help. I am able to study well and also spend time with my family without much worry because of you. I will use your donation to buy food, clothes, and books to read and enrich my knowledge even over the holidays. I hope that one day, I can also sponsor other children. I will persevere so that I will be able to pursue my passion and excel in it.

## 与家人共度有意义的时光

我是罗尔，是家里四个孩子中的老二。我和兄弟姐妹与爷爷奶奶一起生活，爸爸外出打工挣钱养家。他从未上过学，最大的心愿就是我们都能考上一所好大学，找到一份好工作。

自从进入高中以来，我不能像以前那样每天和爷爷奶奶、兄弟姐妹们待在一起了。在假期里，我回家会帮忙做家务和农活儿。我们一起打牌，追剧，家里充满欢声笑语。有时，当我在做作业，奶奶在读书时，她会叫我去读书里一段令人兴奋的故事，就像我还是个小女孩一样。我很开心能与爷爷奶奶、兄弟姐妹共度短暂但有意义的时光。

亲爱的赞助人，虽然我们只能通过信件交流，但我想表达对您的感激之情。因为有您的帮助，我能够安心学习，也能和家人相聚。我会用您的捐赠购买食物、衣物和书籍，丰富我的知识，充实假期。希望将来有一天，我也能资助其他孩子。我会坚持不懈，追求梦想，以后在自己的领域里闪闪发光。

## THE HAPPY NUT

I was born and raised in the rural region. I have an older brother who is in the military, and two younger siblings who are still in school. My mother takes care of farming at home while my father works outside. My parents are unable to save up money as all our income is used to pay for our schooling. Luckily, I was sponsored by you just when I was about to enter high school. It relieved a lot of pressure for my family, so thank you very much.

With my active and outgoing personality, I was able to make a lot of new friends. Some of my classmates even call me “pistachio” which directly translates to “happy nut” in Chinese. I like my friends a lot - they work hard in school and motivate me to do the same. We take notes during class, ask the teacher questions, and discuss them during break time. My grades gradually improved because of the good learning environment.

My friends and teachers from middle school are also in the same school but it is hard to meet them. I would often tell myself, “My friends must also be working hard in class so I must not let myself fall behind.” Despite not being able to meet, I use this as added motivation to persevere and reach for my dreams.

I am very hopeful for my future and determined to not let your help go to waste. If you ever get a chance to visit my hometown, I would love to show you around and help you understand our culture. I also want to say “Ka sha sha!” which means “Thank you!”

## 快乐的开心果

我在农村长大，家中有一个在军队服役的哥哥，还有两个正在上学的弟弟妹妹。我妈妈负责家务农活，爸爸在外打工。我们的收入用来支付学费后，所剩无几。幸运的是，就在我即将上高中时，我得到了您的赞助。这减轻了我很多压力，非常感谢您。

我性格活泼开朗，交了许多新朋友。一些同学甚至叫我“开心果”。我非常喜欢我的朋友们，他们在学校很努力，激励着我也要做同样的事情。我们上课做笔记，向老师问问题，并在课间讨论。因为有这样良好的学习环境，我的成绩逐渐提高了。

我中学时的朋友和老师也在同一所学校，但很难见面。我常常告诉自己，“我的朋友们肯定也在课堂上努力，我不能落后。”尽管不能见面，但这成为我坚持不懈、追求梦想的额外动力。

对于我的未来，我充满希望，决心不让您的帮助白费。如果您有机会来我的家乡，我愿意带您参观，了解我们的文化。我也想大声说一声“卡沙沙！”这是“谢谢”的意思。



Zhang Lin



## STRONG PERSEVERANCE AMIDST PANDEMIC

My three siblings and I all go to school and our family's only source of income is my father's work. Aside from this, my younger brother is also undergoing rehabilitation every weekend due to a health condition he was born with. Our expenses at home are tremendous, but because of your help, we were able to improve our living conditions. Thank you again!

When I entered high school, my grades were consistent although not outstanding. I aim to enter a good university so I know I must work harder and not be complacent. Due to the pandemic, I had online school for a long time. Even though there weren't strict rules from school, I took it as an opportunity to improve my study habits. While some of my classmates became more relaxed because of the comfortable atmosphere at home, I on the other hand forced myself to be more disciplined at home. For me, learning is a long and challenging process. No pain, no gain. I also know that the lack of perseverance will backfire later on. I took full advantage of the holidays by reviewing my past lessons and expanding my knowledge.

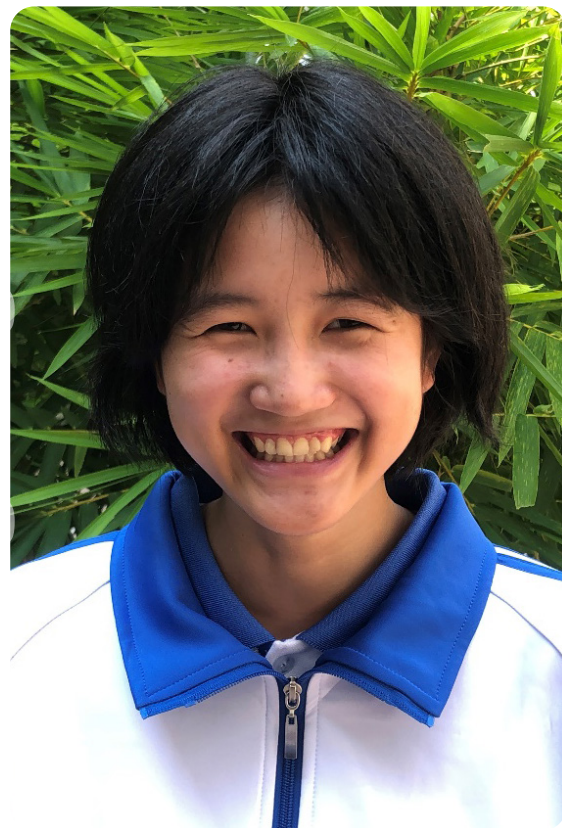
I have always believed that "walking out of the mountains and changing my fate" is not just a simple slogan, but a goal I should reach with effort. You are the one that gave me another chance to fulfill this dream. I promise to study hard to repay your kindness. I wish you good health and hope everything goes well with you!

ma wu niu

## GROWING SEEDS OF KINDNESS

I was born into a farmer's family. My father used to work as a construction worker but later pursued self-study and became an electrician. He has been away working for as long as I can remember and only comes home during the New Year. My mother had never been to school and stayed at home to take care of us and our small plot of land. My older brother works as a repairman, but due to his limited experience, his monthly salary is barely enough to support himself. When I entered high school, the financial burden in the family became heavier. That's why I am very grateful that I was connected with you through the One More Year Program.

huang fengli



When the new semester started, everyone in class was nervous for the upcoming exam because it would determine our class placements for the following period. We all wanted to be good in class. I woke up early and stayed up late to review. Finally, when the results were released, I was happy to be in the top three of the class. But I still hope to make progress in the next examination. I need to continue working hard especially in mathematics and physics because those subjects are my weaknesses. I will dedicate more time to be better in these subjects this semester.

Even over the holidays, I did not slack off in my studies. I devoted time reviewing my lessons from the previous semester and made sure to accomplish all the assignments given by my teachers.

I am deeply grateful for your generous support. I will always remember these seeds of kindness and make sure that they bloom into magnificent flowers. When I get a stable job in the future, I will also reach out to students from similar backgrounds as mine, and help them overcome difficulties and reach their dreams.



## 疫情中的坚韧

我和三个兄弟姐妹都在上学，我们家唯一的收入来源依靠爸爸外出打工。弟弟患有先天疾病，每个周末需要接受康复治疗，开支巨大，但因为有您的帮助，我们能改善生活条件，再次感谢您！

当我进入高中时，成绩虽然一直保持稳定，但并不出色。我希望能考入一所好大学，我知道我必须更加努力，不能自满。由于疫情的缘故，我长时间进行在线学习。虽然学校没有太严格的规定，但我把这视为提升学习习惯的机会。虽然有些同学因为在家有舒适的环境而变得更加懈怠，但我却强迫自己在家保持纪律。对我来说，学习是一个漫长而具有挑战性的过程。不经历风雨，怎么见彩虹。我也知道缺乏毅力将在未来产生不良后果。我充分利用在线课程，利用假期复习过去的课程，扩展我的知识。

我一直相信“走出大山，改变命运”不是一句简单的口号，而是我应该通过努力达到的目标。是您给了我实现这个梦想的一个机会。我承诺努力学习以回报您的恩情。祝愿您身体健康，希望一切顺利！

ma wu niu

## 播种善意，培育成长

我出生在一个农民家庭。我父亲曾在建筑工地工作，后来自学成为了电工。我记忆中他一直在外工作，只有在新年才回家。我的母亲从未上过学，一直在家照顾我们和家里的一小块耕地。我的哥哥是个修理工，但由于经验有限，他的月薪勉强够自己生活。当我上高中时，家里的经济负担变得更重。因此，我非常感激通过“再多一年”项目让我们有了连结。

新学期开始时，班上的每个人都对即将到来的考试感到紧张，因为这将决定我们下一个学期的分班去向，我们都希望在班上表现优秀。我早早起床，晚上熬夜复习。最后，当成绩出来时，我很高兴自己排在班级前三名。但我仍然希望在下一次考试中取得进步。我需要继续努力，尤其是在数学和物理方面，这些科目是我相对较弱的部分。这学期，我将更加用心地学习这些科目，希望能取得更好的成绩。

即使在假期期间，我也没有懈怠学业。我花时间复习上学期的课程，并确保完成了老师布置的所有作业。

对于您慷慨的支持，我深表感激。我将永远铭记这些善意的种子，并确保它们开花结果。将来，当我找到稳定的工作，我也一定会为和我出生同样家庭的学子们捐款出力，并帮助他们克服困难，实现他们的梦想。

huang fengli





*Ms. Fang, our Captivating Program Coordinator,  
with professional chicken rearing trainers*

CAPTIVATING

# Chicken Program

**ZURU**™

Shenzhen Charity Federation  
**CAPTIVATING**  
ANNUAL CHARITY AUCTION  
深圳市慈善会·开普威汀基金会慈善拍卖会

*Ms. Fang visits the local sites with the experts*



**CAPTIVATING  
CHICKEN  
PROGRAM**

*In Photos*



# Empowering Daliangshan Families

## THROUGH CHICKEN BUSINESS

In Daliangshan, Sichuan, many families are facing difficulties. To help improve their situation, we have launched new animal husbandry solutions, starting with the Captivating Chicken Program. This program is aimed at supporting women in remote farming areas to secure stable income sources, improve their families' economic conditions, and enable their children to receive better education.

The project focuses on 90 women whose families are facing financial hardships in three villages in Daliangshan, Sichuan. These women come from low-income households and have limited educational levels. Due to geographical limitations, their main sources of livelihood are mountainous agriculture and temporary work, as the rugged terrain makes it difficult to cultivate high-value crops. The women have shown positive interest and actively enrolled in the program.

The program started in June 2023, wherein we established partnerships with reliable chick suppliers and identified training locations and pilot chicken business sites. As part of the assessment, we visited each of the women's households to verify their family information, better understand their needs, and help develop personalized development plans for them.

## 大凉山偏远家庭养鸡项目

在四川大凉山，许多家庭面临困境。为了帮助改善他们的状况，我们推出了新的解决方案，以大凉山偏远家庭养鸡项目为起点。该项目旨在支持偏远农村地区的妇女，确保她们获得稳定的收入来源，改善家庭经济状况，子女接受更好的教育。

该项目专注于四川大凉山三个村庄中面临经济困难的90名妇女。这些妇女来自低收入家庭，受教育程度有限。由于地理限制，她们的主要生计来源是山地农业和临时工作，崎岖的地形使得种植高价值作物变得困难。这些妇女对该项目表现出极大兴趣，并积极参与报名。

该项目于2023年6月开始，我们与可靠的雏鸡供应商建立了合作伙伴关系，并确定培训地点和试点养鸡场所。作为评估的一部分，我们访问了每个妇女的家庭，核实了他们的家庭信息，更好地了解她们的需求，并帮助为她们制定个性化的发展计划。

After the assessment process is complete, each selected family will be given 20 chicks. They will also be provided with professional chicken rearing training for eight months, helping them start their own small-scale farming business while offering continuous support and guidance.

We believe that with training and ongoing support, these women can gradually overcome financial challenges, helping them regain confidence and embark on the path to self-reliance.

This program has been made possible thanks to the amazing support of ZURU and the Shenzhen Charity Auction.

评估后，每个被选中的家庭获得 20 只小鸡。他们还将接受为期八个月的专业养鸡培训，帮助他们开始自己的小规模农业业务，并提供持续的支持和指导。我们相信，通过培训和持续的支持，这些妇女可以逐渐克服经济挑战，帮助她们重拾信心，并踏上自力更生的道路。

这个计划能够实现，多亏了 ZURU 和深圳慈善拍卖的大力支持。



*One of the experts in one of the potential locations  
of the Captivating Chicken Program*



Husky Energy

哈斯基裁缝技能培训项目

TAILORING SKILLS PROGRAM FOR WOMEN

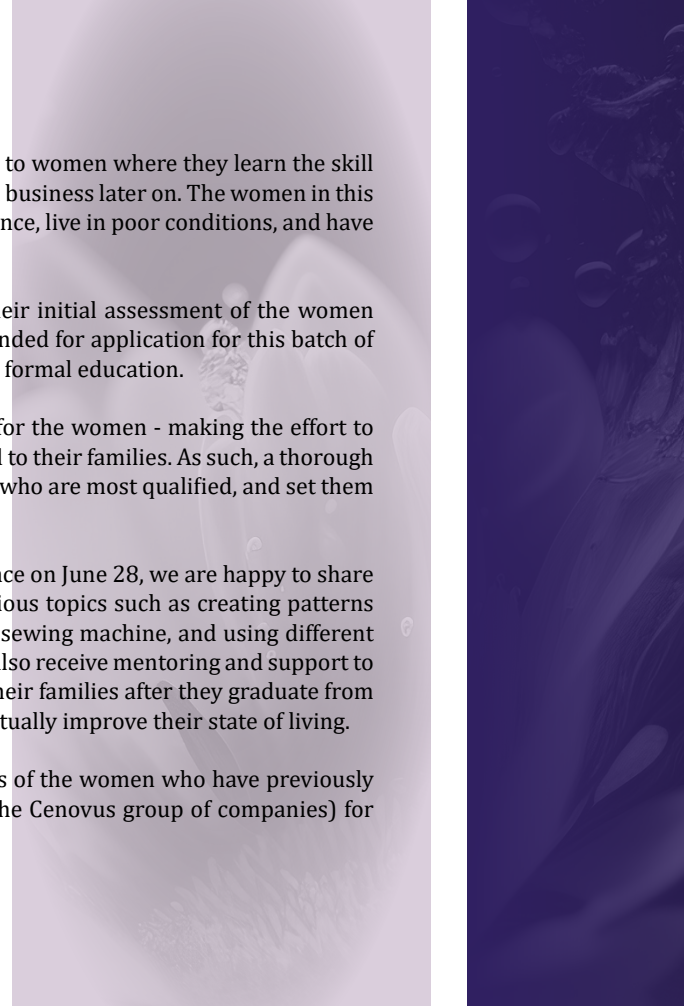
The Husky Energy Tailoring Skills Program for Women provides training to women where they learn the skill of sewing, allowing them to find employment or establish their own small business later on. The women in this program come from rural villages, have limited or no educational experience, live in poor conditions, and have very limited opportunities to generate sustainable income.

Recommendations for application come from local leaders, based on their initial assessment of the women whose families are in dire need. Initially, over 50 women were recommended for application for this batch of trainees. Many of these women are single mothers and most have had no formal education.

The three-month training requires a lot of commitment and hard work for the women - making the effort to attend classes each day while balancing their responsibilities at home and to their families. As such, a thorough selection process is implemented to know the women deeper, determine who are most qualified, and set them up for success once they enter the program.

Although the program started late this year, with the interview taking place on June 28, we are happy to share that the training is now ongoing for 30 women. The training covers various topics such as creating patterns in different sizes, using different types of fabric, learning to operate the sewing machine, and using different stitches to achieve different effects. Aside from sewing skills, the women also receive mentoring and support to be able to establish themselves financially and support themselves and their families after they graduate from the program. These women showed eagerness to learn the skill and eventually improve their state of living.

In the following pages, you'll find some of the success stories and photos of the women who have previously finished the program. Our thanks to Husky Energy (now a member of the Cenovus group of companies) for making this program possible.



*Carrie, our Program Coordinator,  
interviewing one of the women applicants*



Now a member of the Cenovus group of companies



*Program Coordinator Carrie (in red) and Sponsorship Coordinator Francine (in blue) visit graduates of the program in their workplaces*



*Husky Energy*

## TAILORING SKILLS PROGRAM FOR WOMEN IN PHOTOS



*In photo above: Carrie (left) and Francine (right) with the local trainer (in green) and representatives from Husky Energy*

Husky Energy 裁缝技能项目为女性提供培训，学会缝纫技巧，从而能够找到就业机会或日后创办自己的小生意。该项目学员均来自农村，她们的教育经历有限或完全没有，生活条件贫困，且几乎没有机会获得持续收入来源。

当地干部根据对申请人家庭的初步评估，推荐50余名妇女参加初审。她们中的许多女性是单亲母亲，没有接受过正规教育。

为期三个月的培训对于这些女性来说并不容易，需要付出大量的投入和努力——每天努力上课，同时平衡家庭责任。深入的选拔过程，深入地了解这些申请人，确定最合格的人选，并在她们进入项目后为取得成功做好准备。

尽管该项目今年开始较晚，面试日期为 6 月 28 日，但我们很高兴地分享，现在已有30名女性在接受培训。培训涵盖各种主题，如不同尺寸的图案制作、不同类型的面料使用、学习操作缝纫机以及使用不同的缝线实现不同的效果。除了缝纫技巧，学员们还能得到指导和支持，以便毕业后在经济上独立并支持自己和家人。这些女性表现出对学习技能的渴望，并最终改善现有的生活状况。

下面您将读到一些学员的成功故事。我们感谢Husky Energy (现已成为 Cenovus 集团的一员) 使该项目成为可能。



凯丽，我们的项目协调员，正在面试一位女性申请者。



Now a member of the Cenovus group of companies

## A MOTHER'S *Dream*

Sonam had never been to school. Growing up in the rural area and poor living conditions, education was not a priority. Now that she has children of her own, she wishes to send them to school and provide them a better life. But with limited skills and knowledge, this hasn't been an easy goal.

Before entering the Husky Energy Tailoring Skills Program for Women in 2022, Sonam used to earn only around RMB 2,000 to 3,000 (USD 290 to 420) for the whole year by digging and selling cordyceps during its season. After that, they rely on government subsidies and the small income from herding cows.

"After three months of training, I really felt that my life has improved. I learned the importance of acquiring skills, and with the help of kind people, the careful guidance of my teachers, and the enthusiasm of my co-trainees, I successfully graduated and learned tailoring skills.

I no longer have to graze cows or dig cordyceps. Since the training started, I have already been thinking about doing tailoring work. Now, I am working in my teacher's shop where I am now earning RMB 4,000 (USD 560) per month. I will work hard to improve my family's living conditions, reduce the burden on my parents, and provide education to my children."

### 一个母亲的梦想

索南从未上过学。在农村地区长大，生活条件贫困，教育并不是当务之急。如今她有了自己的孩子，她希望送他们上学，给他们提供更好的生活。但由于技能和知识有限，这一目标并不容易实现。

在 2022 年参加裁缝技能计划之前，索南在冬虫夏草季节挖掘并卖出冬虫夏草，一年只能挣到约2000 至 3000元人民币（约290至420美元）。之后，他们依赖政府补贴和放牧牛的微薄收入生活。

“接受三个月的培训后，我真的感觉到我的生活有了改善。我学到了获得技能的重要性，有了善良人们的帮助，老师的细心指导以及同伴的热情帮助，我成功地毕业并学会了裁缝技能。

我不再需要放牧牛或挖冬虫夏草。自从培训开始以来，我一直在考虑从事裁缝工作。现在，我在我的老师的店里工作，每个月能挣到 4000元人民币（560美元）。我会努力改善家庭的生活条件，减轻父母的负担，并为我的孩子提供教育。”





## HUADAN'S PROFESSIONALISM BRINGS SUCCESS

### 华丹的专业精神带来了成功

华丹卓玛结了婚，有两个年幼的孩子。她的家人与公婆一起生活在农村地区。他们家唯一的经济来源是养牛。由于缺乏适当的教育，她和丈夫无法在外面找到工作。华丹只会在牧场里挤奶和放牧。在村主任的帮助下，她成功申请并参加 2022 年举办的 Husky Energy 裁缝技能培训。

在为期三个月的学习中，她结交了朋友，并与其他妇女相处得很好。当其中一些人在培训中遇到困难时，她总是第一个伸出援手。她勤奋训练，在每次评估中都取得了优异的成绩。老师赞扬了她对学习的态度和工作中的高度职业素养。培训结束后，她与老师的店签订了合同，现在制作简单的藏式衬衫和羊毛藏装，每月挣到 4000 元人民币（560 美元）。她的工作时间也允许她接送孩子上下学。

“我的家人对我很支持。我希望能做得更好，并在不久的将来拥有自己的店铺。”

Huadan Drolma was married and a mother to two young children. Her family lived in the rural area with her in-laws. Their family's main and only source of income was the cattle they tended. Without proper education, she and her husband couldn't find work outside of this. Huadan only knew how to milk and herd cows in the pasture land. With the help of the village director, she was able to apply and enter the last Husky Energy Tailoring Skills Program for Women held in 2022.

Throughout the three-month study, she made friends and got along well with the other women. When some of them encountered difficulties during the training, she was always the first one to offer help. She trained diligently and gained excellent results in each assessment. The teacher commended her attitude towards studying and great sense of professionalism at work. After finishing the training, she signed a contract with the teacher's shop where she now makes simple Tibetan shirts and lamb-wool Tibetan clothes and earns RMB 4,000 (USD 560) a month. Her work schedule also allows her to send and pick up her children to and from school.

“My family is very supportive of me. I hope to do this job better and have a shop of my own in the near future.”

SEND A  
*Volunteer Teacher*  
PROGRAM

all about the girl 26

volunteer teacher



**ZURU™**

**gpa** GLOBAL



Shenzhen Charity Federation  
**CAPTIVATING**  
ANNUAL CHARITY AUCTION  
深圳市慈善会·开普威汀基金会年度慈善拍卖会

The Send a Volunteer Teacher Program aims to provide a teacher to students who otherwise don't have one. The remoteness and isolation of the schools in mountainous areas make it difficult for them to find teachers who are willing to stay. Thanks to your generosity, we have been able to train, send, and support 30 volunteer teachers, creating an impact on 1,050 students across remote schools in Western China.

Leaving the comforts of their own homes, being away from their families and friends, and living in a new environment, is not an easy feat for the volunteers. Nonetheless, they strive hard and continue to draw inspiration from the thousands of children they will be reaching out to. They undergo rigorous training to refine their teaching skills and polish their lessons, to ensure that they bring quality education to the children. Each of the teachers handles a class of about 30 to 45 students. Even after school hours, they find ways to enhance their lessons and better connect with their students.

Many of our volunteer teachers enter the program with the anticipation to spend only one semester at their schools. But many of them choose to stay because of the bonds formed with their students and colleagues. These teachers don't receive a salary and rely on the support from this program to provide for their food, accommodation, and transportation expenses.

## 志愿者教师项目

“志愿者教师项目”的目标是为那些无法拥有老师的学生提供教学服务。山区学校的偏远与孤立使得招聘愿意留在当地的教师变得困难。感谢您的慷慨，我们已经培训、派遣和支持了 30 名志愿教师，影响了中国西部偏远学校中的 1050 名学生。

离开自己的舒适环境，远离家人和朋友，生活在一个新的环境里，对志愿者们来说并不是一件容易的事。然而，他们努力奋斗，并从将要接触的成千上万的孩子中汲取灵感。他们经过严格的培训，完善自己的教学技巧，打磨课程，确保为孩子们带去优质的教育。每位教师负责约 30 至 45 名学生的一个班级。即使在课后，他们也努力寻找方法来改进课程，更好地与学生建立联系。

许多志愿教师最初加入计划时，期望只在学校待一个学期。但由于与学生和同事建立起的纽带，他们中的许多人选择继续留在当地。这些教师没有薪水，他们依靠该项目的支持来支付食物、住宿和交通费用。





Our thanks to **ZURU**, **GPA Global** and **ISNS** for underwriting this program and to those who purchased a plush toy at our **Annual Charity Auction**.

我们感谢 ZURU、GPA Global 和 ISNS 对该计划的资助，以及那些在我们年度慈善拍卖中购买毛绒玩具的支持者。



SEND A  
VOLUNTEER  
TEACHER

*In Photos*

january to june 2023 🌸 29





wenmiao yang

## GOOD DEEDS IN LIANGSHAN

### *Love in Liangshan*

My name is Wenmiao Yang, and I am a new volunteer for this semester. 'Good Deeds in Liangshan, Love in Liangshan' has never been just an empty slogan but a concrete manifestation in the hard work of every volunteer teacher.

I also grew up in the mountains and although I haven't met the students yet, I wanted to be close to them and help them. With this simple idea in mind, I signed up for the Volunteer Teacher Program. I spent two full days and nights on the train alone, and another three hours of waiting at the station for the connecting train. Tired and sleepy, it felt like a boundless night of darkness. I hadn't eaten or slept well when I finally arrived, but the staff were waiting for me and the other volunteers with warmth and much concern. They immediately prepared meals for us and allowed us to sleep soundly that night. Despite the exhaustion, I feared nothing and felt that everything was worth it.

The training and assessment process was very thorough, but I never complained of fatigue or hardship. I willingly stayed, thinking about the children eagerly waiting for the start of classes, and seeing alongside me new and experienced volunteer teachers doing their best as well. I constantly remind myself that if I learn a little more, I'll be able to teach my students better.

During my teaching demonstration assessment, I became too engrossed and unconsciously went off-topic from the key lesson. I was scolded by my two mentors. We repeatedly went over lesson polishing, the teaching points, and language mistakes. They pointed out how I was just too nervous which is why I kept on making mistakes. It was at that moment that my defenses broke. I finally gained courage and confidence to teach on the podium, and finally received recognition from the examining teachers and my mentors during my re-evaluation.

Facing so many strangers for the first time at the training site, eating and living together, I felt lost and uneasy. I was used to doing things alone. But my colleagues and mentors started paying attention to me, initiating conversations, and accompanying me. Their gentle eyes and warm smiles helped establish trust and friendship between us and made the training site feel more like home. I realized that even in unfamiliar places, we can still experience peace and heartwarming moments. I will treasure this experience and bring this with me as I teach my students.

# What Matters Most

Several months have passed since I started teaching at Gale Elementary School. The green mountains remain unchanged but the children are no longer the same as when I first met them. They have their own thoughts and concerns, but they still keep their worries hidden.

On our way home one day, I asked them if they want to leave the mountains and pursue college in the future. Their puzzled look seemed to ask why they would ever leave their home. I was hoping for them to venture out, explore the world, and strive for their own future. But they told me about their younger brother, their mother, their sister, and the many people connected to them. It's not that they can't leave the mountains, they just did not want to leave their families behind.

They expressed their desire to finish school and find a good job so that they can return to their families and take care of them. I realized that when these children set foot in school, they had already embarked on their journey out of the mountains. They are changing the way people perceive their hometown, which is usually associated with poverty.



My friends often ask me if it is really worth it to go to such a remote place and do these things. I can now confidently answer them, "These questions do not need to be asked because for me, it's not about whether it's worth it or not. What matters most is the sound of the school bell, the gentle breeze of the mountains, the beauty of the sunset, and the smiles of the children."

The children are filled with countless exciting dreams. I see their resilience and optimism. They continue to hope for a better future. Every interaction I have with them makes me cherish the small joys in life and help me teach with gratitude and perseverance. This teaching experience has not only allowed me to impart knowledge to them, but has taught me to also look at life with a positive spirit, just like the way the children do.

- Wang Xinrui



## 善行凉山，爱在凉山

我叫苗，是一名新来的志愿者。“善行凉山，爱在凉山”从来不是一句空口号，而是切实体现在每位志愿者教师的辛勤劳动中。

我也是在山区长大的，尽管还没有见到学生，但我想走进他们，帮助他们。怀着这个简单的想法，我报名参加了志愿者教师项目。我独自花了两天两夜坐火车，又在车站等待三个小时搭乘接驳车。疲惫和困倦，宛如一夜无尽的黑暗。我在到达时既没吃好也没睡好，但工作人员以温暖和关怀等待着我和其他志愿者。他们立即为我们准备了餐食，让我们那晚安然入睡。尽管非常疲惫，但我毫不畏惧，觉得一切都是值得的。

培训和评估过程非常严谨，但我从未抱怨过疲劳或困难。我愿意留下来，想着那些迫切期待上课的孩子们，同时看到身边的新老志愿教师都在尽最大努力。我不断提醒自己，如果学得更多一些，我就能更好地教导我的学生。

在教学演示评估时，我太入迷了，不知不觉偏离了重点课程。我的两位导师对我进行了训斥。我们反复推敲课程，教学要点和语言错误。他们指出我太紧张，所以才会频繁出错。就在那一刻，我心防崩溃了。我终于获得了勇气和自信，在讲台上教学，最后在复评中得到了审查教师和导师的认可。

第一次面对训练现场的这么多陌生人，一起吃饭、生活，我感到迷茫和不安。我习惯了独自行事。但我的同事和导师开始关注我，主动与我交谈和陪伴我。他们温和的目光和温暖的笑容帮助建立了我们之间的信任和友谊，让训练现场感觉更像家。我意识到，即使在陌生的地方，我们仍然可以体验到宁静和温馨的时刻。我会珍惜这次经历，并在教学时带着这份感悟。

## 最重要的是什么

自从我开始在嘎勒小学教书以来已经过去了几个月。绿色的群山依然不变，但孩子们和我初次见面时已经不同了。他们有自己的想法和烦恼，但他们仍然把这些忧虑隐藏起来。

有一天，我们在回家的路上，我问他们是否想要将来离开这座山区，去上大学。他们困惑的表情似乎在问，为什么要离开自己的家。我希望他们可以冒险，探索世界，为自己的未来努力奋斗。但他们向我谈起了他们的弟弟、母亲、姐姐以及和他们有关系的许多人。并不是他们不能离开这座山区，只是他们不想离开家人。

他们表达了他们想要完成学业，找到一份好工作，这样他们就可以回到家人身边照顾他们。我意识到，当这些孩子踏进学校时，他们已经开始了离开山区的旅程。他们希望所有人提到凉山时的印象不再时贫穷和落后。



我的朋友们经常问我，去那么偏远的地方做这些事情是否真的值得。我现在可以自信地回答他们：“这些问题不需要问，因为对我来说，是否值得并不重要。最重要的是听到学校的铃声，山间的微风，日落的美丽以及孩子们的笑容。”

孩子们充满了无数令人兴奋的梦想。我看到了他们的坚韧和乐观。他们继续期待着更美好的未来。我和他们每一次的交流都让我珍惜生活中的小欢乐，帮助我怀着感恩和毅力进行教学。这次教学经历不仅让我向他们传授知识，也教会了我用积极的精神看待生活，就像孩子们一样。

- 鑫锐

# Thank You

## 衷心感谢您阅读本期报告

Thank you again for your support of Captivating's work in China through the Shenzhen Charity Federation's CAPTIVATING fund.

If you would like to find out more about the work in China, please contact Tracy Chen, our China Program Manager, at [tracy@captivating.org](mailto:tracy@captivating.org)

For other inquiries, contact [info@captivating.org](mailto:info@captivating.org)

再次感谢您通过深圳市慈善会 CAPTIVATING 基金对我们工作的支持。如果您想了解更多有关中国项目的信息，请联系我们中国项目经理陈娅（Tracy Chen），邮箱：[tracy@captivating.org](mailto:tracy@captivating.org)。

其他咨询，请联系邮箱：[info@captivating.org](mailto:info@captivating.org)

